



SALA STAMPA DELLA SANTA SEDE **BOLLETTINO**

HOLY SEE PRESS OFFICE BUREAU DE PRESSE DU SAINT-SIÈGE PRESSEAMT DES HEILIGEN STUHL
OFICINA DE PRENSA DE LA SANTA SEDE SALA DE IMPRENSA DA SANTA SÉ
BIURO PRASOWE STOLICY APOSTOLSKIEJ دار الصحافة التابعة للكرسي الرسولي

N. 0878

Venerdì 15.11.2019

Comunicato della Sala Stampa della Santa Sede: Udienza al Grande Imam Ahmed Al-Tayeb, Sceicco di Al-Azhar, e Seguito

Testo in lingua italiana

Traduzione in lingua inglese

Traduzione in lingua spagnola

Testo in lingua italiana

Nella mattina di oggi, 15 novembre 2019, il Santo Padre Francesco ha ricevuto in Udienza il Grande Imam Ahmed Al-Tayeb, Sceicco di Al-Azhar, accompagnato dal Vice Primo Ministro degli Emirati Arabi Uniti, S.E. Saif bin Zayed Al Nahyan, dall'Ambasciatore della Repubblica di Egitto presso la Santa Sede, S.E. Mahmoud Samy e da alcune personalità e rappresentanti dell'Università di Al-Azhar e del Comitato Superiore per raggiungere gli obiettivi contenuti nel Documento sulla Fratellanza Umana per la pace mondiale e la convivenza comune, costituito nell'agosto scorso. Con loro erano presenti, per la Santa Sede, Sua Eminenza il Cardinale Miguel Ángel Ayuso Guixot, Presidente del Pontificio Consiglio per il Dialogo Interreligioso, e Mons. Yoannis Lahzi Gaid, Segretario del Santo Padre.

Nel corso dei cordiali colloqui ci si è soffermati sul tema della protezione dei minori nel mondo digitale, si è ricordato il recente viaggio di Sua Santità negli Emirati Arabi Uniti e si è parlato delle iniziative messe in campo dal Comitato Superiore per raggiungere gli obiettivi del Documento sulla Fratellanza Umana nei mesi dalla sua fondazione.

I membri del Comitato, infine, hanno presentato al Santo Padre il nuovo membro dello stesso, la dott.ssa Irina

Georgieva Bokova, e hanno illustrato al Santo Padre il progetto della “Casa di Abramo”, inaugurato a New York nel settembre scorso.

[01832-IT.01] [Testo originale: Italiano]

Traduzione in lingua inglese

This morning, 15th November 2019, Pope Francis received in Audience the Grand Imam Ahmed Al-Tayeb, Sheik of Al-Azhar, accompanied by the Deputy Prime Minister of the United Arab Emirates, H.E. Saif bin Zayed Al Nahyan, and by the Ambassador of the Republic of Egypt to the Holy See, H.E. Mahmoud Samy. Also present were some figures and representatives of Al-Azhar University and of the Higher Committee for achieving the goals contained in the Document on Human Fraternity for World Peace and Living Together, created in August this year. His Eminence Cardinal Miguel Ángel Ayuso Guixot, President of the Pontifical Council for Interreligious Dialogue, and Mons. Yoannis Lahzi Gaid, Secretary of the Holy Father, attended on behalf of the Holy See.

During the cordial discussions, the issue of the protection of minors in the digital world was mentioned, as well as the recent journey of His Holiness to the United Arab Emirates, and the initiatives put into place by the Higher Committee for achieving the goals of the Document on Human Fraternity during these months since its foundation.

Finally, the members of the Committee introduced its most recent member to the Holy Father, Ms Irina Georgieva Bokova, and they presented to the Pope the project for the “House of Abraham”, inaugurated in New York in September.

[01832-EN.01] [Original text: Italian - working translation]

Traduzione in lingua spagnola

En la mañana de hoy, 15 de noviembre de 2019, el Santo Padre Francisco ha recibido en audiencia al Gran Imán Ahmed Al-Tayeb, Jeque de Al-Azhar, acompañado por el viceprimer ministro de los Emiratos Árabes Unidos, S.E. Saif bin Zayed Al Nahyan, por el embajador de la República de Egipto ante la Santa Sede, S.E. Mahmoud Samy y por algunas personalidades y representantes de la Universidad de Al-Azhar y del Comité Superior para lograr los objetivos contenidos en el Documento sobre la Fraternidad Humana por la Paz Mundial y la Convivencia Común, que se constituyó el pasado mes de agosto. Junto a ellos estaban presentes por parte de la Santa Sede, Su Eminencia el cardenal Miguel Ángel Ayuso Guixot, Presidente del Pontificio Consejo para el Diálogo Interreligioso y Mons. Yoannis Lahzi Gaid, secretario del Santo Padre.

Durante las conversaciones, desarrolladas en una atmósfera de cordialidad, se abordó el tema de la protección de los menores en el mundo digital, se recordó el reciente viaje de Su Santidad a los Emiratos Árabes Unidos y se habló de las iniciativas adoptadas por el Comité Superior para alcanzar los objetivos del Documento sobre la Fraternidad Humana en los meses transcurridos desde su fundación.

Al final, los miembros del Comité presentaron al Santo Padre a la nueva miembro del Comité, la Dra. Irina Georgieva Bokova, e ilustraron al Santo Padre el proyecto de la "Casa de Abraham", inaugurada en Nueva York en septiembre pasado.

[01832-ES.01] [Texto original: Italiano - Traducción no oficial]

[B0878-XX.01]

